ERIC Document Resume	See Instruction Sheet	DATE OF RESUME 6/25/65	DATE RECEIVED

A. PUBLICATION DATA

1. ERIC NUMBER	2. ORIGINATOR CONTROL NO(S).	3. IDENTIFICATION NO.	DO NOT WRITE IN SPACE BELOW
ED001062	NA	NA	

4. AUTHOR(S):
N A.

5. TITLE OF DOCUMENT ABSTRACTED:
Mobilization for Youth: Supplementary Teaching Assistance in Reading (Project STAR)

6. PUBLICATION TITLE:
N.A.

7. EDITOR(S):
N.A.

8. PLACE OF ORIGIN
Mobilization for Youth
ORG
ST. Suffolk Street
CITY New York, New York

9. PUBLISHER OR SOURCE
N.A.

10. VOL.	11. PAGES	12. MO./YR.	13. TOTAL PP.
N.A.	N.A.		

TELE. EXT.
INST/LOC CODE

MICROFILM COPY AVAILABLE
YES ☐ NO ☐

COPYRIGHT GRANTED
YES ☐ NO ☐

COPYRIGHT RELEASE FILED
YES ☐ NO ☐

TYPE OF REPORT
PROPOSAL ☐
IN-PROGRESS ☐
FINAL ☐
FOLLOW-UP ☐

OTHER ERIC REFERENCES:

ERIC SATELLITE CODE

B. INDEXING DATA

14. SUBJECT AREA

15. TYPE OF ENDEAVOR

16. INDEXING TERMS (6-12)

home environment	culturally disadvantaged			
adult education	non-school activities			
reading clinic	cultural enrichment			

17. ABSTRACT (MAX. 250 WORDS)

The proceedings at the second meeting of a reading clinic for parents of culturally disadvantaged youth is described. At the reading clinic the parents were introduced to several activities which their children might try at home in connection with newspapers, magazines, the TV Guide, and other such reading materials. The activities included headline reading, picture study, summarizing of articles, and new word lists. Other home activities such as reading to and by the children, word games, and verbal summaries by the children of lessons learned at school were also encouraged. In these ways it was hoped that parents might provide an atmosphere in the home to supplement and strengthen language skills learned by the children at school. A period when parents could ask questions, comment on the clinic, or verbalize problems encountered at home was provided.

Each parent attending the clinic was given a list of adult education classes held in N.Y.C. for the purpose of teaching English, completing elementary school education, preparing candidates for naturalization requirements and citizenship, and preparing for literacy tests. In addition, each parent received a list of places of interest in New York City which would provide worthwhile experience for the children and the entire family. The list was written in both English and Spanish and included libraries, museums, parks, zoos, beaches, monuments, airports, ball parks, hospitals, bridges, and tunnels.

ERIC No.

18. SOURCE OF ABSTRACT

C. FUNDING DATA

19. SUPPORTING ORGANIZATION	20. DIVISION OR DEPT.	21. CONTRACT NO. / PROJECT NO.
	22. TOTAL COST OF PROJECT	
	23. DURATION OF PROJECT	U.S. Department of Health, Education, and Welfare Office of Education

ERIC Form 1

INFORMATION NATIONAL CENTER ON THE DISADVANTAGED
Ferkauf Graduate School of Education, Yeshiva University

(R10) R12 T21, Lazoff T34

MOBILIZATION FOR YOUTH

READING CLINIC

Project: S.T.A.R.(Supplementary Teaching Assistance in Reading)

Meeting II

AIM: To show how non-school activities can be of help in reading (Lazoff)
(1 and 2 will be mimeographed and distributed to parents)

1. Library

   a) procedure in getting library card
   b) location of neighborhood libraries
   c) resources of libraries
      fiction
      non-fiction
      (encyclopedias
      dictionaries
      atlases
      newspapers
      magazines
      story hour by librarian

2. Trips to places of Interest

   a) museums
   b) U.N.
   c) TV studies
   d) big department stores
   e) parks
   f) zoos
   g) subways: BMT, IRT, IND
   h) Staten Island Ferry
   i) Statue of Liberty
   j) Empire State Building - Fifth Avenue
   k) Grant's Tomb
   l) General Post Office
   m) Beaches
   n) Tunnels
   o) Pools
   p) Bridges
   q) Airports

(For 1 and 2 above, have rexo list of names and locations for distribution to parents)

3. Reading to and by children

   a) in English
   b) in Spanish

4. Games

   a) word games-no preparation - antonyms-up-down
      in-out
      hot-cold
      under-over
      synonyms-large, bit, tall gigantic
      icy, cold, freezing
   b) maps
   c) charts

5. Dictionary - English or Eng./Span.

ED00106 62

John Reiner

S.T.A.R. MEETING #2
February 21, 1964

Present: Mrs. Dottin, Mrs. Moody, Mrs. Diaz and companion (who acted as translator) and Mrs. Gracia, also spanish speaking, who arrived quite late.

Lesson Format: A general discussion, illustrative materials, possible suggestions.

Sight Words: Explanation of right words - what they are, source of the lists, etc.

Picture Word Cards (boxed); how the child might make his own if interested.

Group Word Game - same words, in bingo format.

Consonants and Vowels: Brief explanation, differentiations between two.

Consonant Lotto, Vowel Lotto, Go Fish, etc.

Here the suggested activities were to encourage rhyming games, naming objects with same sounds at beginning, word families, etc.

Vocabulary: Swap: Game of synonyms and antonyms displayed. Terms synonyms and antonyms explained. Parents advised they might ask children to think of other words which mean the same as one they know, or words with opposite meanings. This would occur informally, in connection with reading at home, or conversation.

Dictionary: Overview: Guide words, spelling, pronunciation and pronunciation key, multiple meanings and use in sentences, part of speech, and syn. and ant. We used larger Thorndyke Junior Dictionary for our study, but showed several paper back dictionaries as a kind they might purchase on their own. One woman did not have one. Another woman had only a spanish dictionary at home. English-Spanish Dictionary described for this lady, who seemed interested. Mrs. G. arrived quite late; her only question, translated by Mrs. Diaz's companion, was "Is my boy working hard?" Mrs. Dottin did not have a dictionary but would find one at the supermarket. She did not wish to order one from the Clinic. Mrs. Moody has gone through two dictionaries at home already. Mrs. Moody also asked where the games we had seen might be purchased. She was informed they could be obtained through the Clinic, or that many stores doubtless sold them. She did not seem anxious, however, to commit herself to the purchase of any one game.

I then described that each child would have a small notebook from the Clinic and would be requested to add words to it which he might find in his weekly reading. Each student would select his own comfortable number of words per day. The mothers might encourage this, however.

We then discussed making vocabulary cards which the child might use at home.

We discussed, also, several activities the students might try in connection with newspapers, magazines, the T. V. Guide, etc. This included headline reading, picture study, one sentence summaries of articles - indexes, etc.

S.T.A.R. MEETING #2

February 21, 1964

Parents were informed they might ask questions as who is a particular article about, what happened, where, when, why, how. The child might also be asked to sum up an article in one sentence. It was also suggested that the parents might read to their children.

The parents seemed concerned that their children watched T.V. and read comics. I remarked that many of the same activities to do with newspapers and magazines might be adapted to comics, T.V. - such as summarizing, predicting, clues from pictures, etc. Mrs. Moody remarked she has heard her children do this.

Each parent stated that her child is a member of a library. They asked about recommendations for their children. Each was aware of certain interests each child had. My general recommendation stressed the importance of a book easy enough to read - and the child might be a good judge of this himself if he opened to various parts and tried reading it. I stressed that books read for pleasure might best be left as pleasurable as possible, that children were required to read many books already in school. If, for example, the book is not interesting to the child, he ought not continue with it.

STAR Meeting, February 21, 1964
Meeting with parents of students of J. Macomber

Questions.

Mr. Torres: It's been a long time since I was in school and I can't remember how it was. Besides my English accent. Edwin has trouble with sh, ch, and I try to help, but I don't know how they sound.

Macomber: If you don't know the particular sound, or the word that has puzzled Edwin, think of a word you do know that begins with the same letters and take the sound from there. What word do you know that begins with sh? (Mr. Torres says "shirt".) There you have the sound. And Ch? (church) There you have the sound. Do you see how it works?

Mr. Chih: You know there is an accent problem in English for people who speak another language at home. How can a parent who speaks another language help the accent?

Macomber: Television will give an English accent to listen to, and if the student imitates aloud the words he sees spoken (to see how they are formed with the mouth) and hears spoken, to compare his sound with the person on television, his accent will become a better English accent.

Mrs. Jones: How is my boy doing?

Macomber: Slowly, but with progress (elaborates with examples)

Mrs. Ortiz: (no questions, as she is uncomfortable about her English)

MOBILIZATION FOR YOUTH
WORLD OF EDUCATION
S.T.A.R.

LAZOFF

February 21, 1964

In my group of parents - the reading range was from 2.1 to 6.7. It seemed to me that a blanket presentation would not be as valuable as an individualized one. Therefore, following up the group presentation which was on aiding our children's reading with varied non-school activities, I then demonstrated, for parents concerned, basic sight word cards. (I suggested they could be home - made - pasted on refrigerator door, or above the sink, where child would be exposed). All the parents listened and seemed interested. For the more advanced readers, we discussed the problem of comprehension in reading and suggested that child be asked to verbally summarize a newspaper article, a lesson given in school, a homework assignment involving reading, etc. Each of the parents took library applications. Two parents asked for extra "Places of Interest" mimeograph sheets for friends.

Each parent had a chance to verbalize his (her) problems and we all tried to make meaningful suggestions. Some problems that were raised:

1. "My daughter watches too much T.V."

   Answer from Mr. H----"In my home -- my boys do not watch T.V. at all during the school week." The other parents thought this was a good idea.

2. "My child says he gets no homework because he is in a "dumb class."

   I pointed out that we, here <u>do not</u> take "dumb" children.

   The solution offered was that he could, a) always review his lesson given in school b) read ahead in the text-book.

3. "My girl can't multiply without counting on her fingers."

   We thought short drills might be helpful. etc., etc.

MACOMBER

MOBILIZATION FOR YOUTH
WORLD OF EDUCATION
S.T.A.R.

February 21, 1964

PURPOSE -1.That parents talk about and commit themselves to a careful speech pattern at home. 2. That parents begin to observe the necessity for attitude flexibility toward comprehension of all types, that this be the topic (guiding comprehension) for next meeting.

MATERIALS - blackboard, pencils, paper, consonant cards.

PROCEDURE - Introduce the lesson as a mystery.

1. Invert pencil. Does inversion change the pencil into something else? (A clue to remember)

2. Say alphabet (so all hear it), write on board (so all see it)

3. Ask if anyone can find 2 letters that are made with one circle and a stick," but one is the reverse of the other.

b, d g, b g, q

4. Ask if anyone can figure how the pencil trick is related to this matter of inversions?

Emphasize learning shapes and names of letters. Then learning of sounds of letters.

5. Who can find 2 letters that are made by the same position of the mouth, one with a hum, one without?

B P
Z S
V F (other letters b, v d, th)
D T
G K
J CH

FUNDAMENTAL ADULT EDUCATION

The Bureau of Community Education conducts free day and evening Fundamental Adult Education classes. Enrollment is open throughout the year. Classes are held in which:

1. English is taught as a new language.
2. An adult may complete his elementary school education.
3. Candidates may prepare to meet naturalization requirements and train for citizenship.
4. Literacy test preparation is offered..

DAY CLASSES

Location	Address	Day and Hours
P. S. 1	8 Henry St.	T.Th.: 12:30-2:30
P. S. 20	166 Essex St.	M.W. : 9:45-11:45
P. S. 31	200 Monroe St.	M.W. : 1:00-3:00
P. S. 188	131 Lewis St.	T.Th.: 9:30-11:30
Educational Alliance	197 East Broadway	M.W. : 10-12 & 12:30-2:30 M.T.W.Th.: 10-12 & 12:30-2:30
Emanu-El Brotherhood	311 East 6th St.	M.W. : 12:30-2:30
Henry Street Settlement	40 Montgomery St.	M.W. : 9:30-11:30
Sirovich Center	203 Second Avenue	T.Th.: 10-12 & 12:30-2:30

EVENING ADULT SCHOOLS

Seward Park High School	Ludlow & Grand Sts.	M.T.W.Th.:7:00-10:00
J. H. S. 71	600 East 6th St.	M.T.W. : &;30-9:30
Washington Irving H.S.	16 St. & Irving Pl.	M.T.W, : 7:30-9:30

ADDITIONAL EVENING CLASSES

P. S. 34	730 East 12 St.	M.T. : 7:30-9:30
J. H. S. 60	420 East 12 St.	W.Th.: 7:30-9:30
Educational Alliance	197 East Broadway	M.T.W.:7:30-9:30

INFORMAL ADULT EDUCATION

The Bureau of Community Education provides many and varied evening activities and classes for youth and adults from September through May. Registration is held in the Fall, Winter, and Spring.

Stuyvesant Youth & Adult Center — 245 East 15 St. AL 4-2890 (3-9 PM)
M.T.W.Th.F.- 7:00 - 10:00

Over 100 courses are offered at Stuyvesant, including classes in Bookkeeping, Ceramics, Bridge, Cooking, Social, Folk and Modern Dancing, English, Grammar and Composition, Typing, Stenography, Foreign Languages, Sewing, Painting, Music, Shops, and others. A brochure is available upon request. Nominal fees.

Seward Park High School Community Center — Ludlow & Grand St.
M.T.W.Th.: 6:45-9:45

Swimming, Athletics & Folk Dancing.

NEW YORK STATE HIGH SCHOOL EQUIVALENCY DIPLOMA

People 18 years of age or over who have been out of school at least two years and have been residents of New York State for six months or more, may take the equivalency examination to obtain a high school equivalency diploma. Examinations take about 10 hours and are given at least once a month. The diplomas are accepted in lieu of a high school education for purposes of Civil Service examinations, and by some colleges. Applications may be filed at any day or evening high school.

Refresher courses to prepare for the examination are offered at:

Charles Evans Hughes Evening H. S. — 18th St. between 8th & 9th Aves.
7:00-9:00 (any school evening)
CH 3-5700

Stuyvesant Youth & Adult Center — 345 East 15 St. - AL 4-2890
M.T.W.Th.: 7:30-9:30

Registration takes place, Fall, Winter, and Spring

EVENING HIGH SCHOOLS

Evening high schools offer free courses in instruction in high school subjects to elementary school graduates 16 years of age and over. Enrollment for the Fall term is held in early September, and for the Spring term, the last week in January or early February.

Charles Evans Hughes H. S.	351 W. 18 St. (Bet.8 & 9 Aves.) CH 3-5700
Washington Irving H. S.	Irving Place & 16 St. AL 4-9564

EVENING TRADE SCHOOLS

Only persons employed at trades to which training is directly related may be admitted to this program. A variety of trade classes are offered. Enrollment is open from September to June.

Charles Evans Hughes Evening Trade School	351 West 18 St. CH 3-5700
Food Trades Evening School	208 West 13 St. WA 4-8721
Metropolitan Evening Trade School	78 Catherine St. WO 4-7540

POST GRADUATE TRADE COURSES

This program is designed for male high school graduates who are 18 years of age or over. The one year courses are held from 8 A.M. to 3 P.M., starting in September.

Automotive Trades

All phases, including body and fender, engine and electrical work are given at:

Brooklyn H. S. of Automotive Trades Louis Auerbach, Principal	50 Bedford Ave., Bklyn. EV 8-7459

Machine Shop Work

Manhattan Vocational & Technical H.S. John Mangione, Principal	320 E. 96 St. (1st Ave.) EN 9-0700

PRIVATE TRADE SCHOOLS

For information regarding Private Trade Schools, call or write: Private Trade School Division of the State Education Department, BA 7-1616, 270 Broadway, New York 13, New York.

GUIDANCE CENTER FOR OUT-OF-SCHOOL YOUTH

This center offers a vocational and educational guidance service by trained counselors. It is for 17 to 21 year-old youths who are out of school.

Washington Irving H.S. (Room 420) 16th St. & Irving Pl.
open evenings, Monday through Friday, until 10 P.M.

OPERATION RETURN

This is a full-time, day high school program leading to a diploma. Any youth will be admitted if his or her school records indicate the ability to complete graduation requirements before age 21.

For Girls - Classes are available in commercial and distributive subjects - salesmanship, merchandising, retail selling, advertising. Also Commercial Art, and Dressmaking and Design.

Washington Irving High School 16th St. & Irving Pl. AL 4-9564

For Boys - Young men may study Industrial Arts, Photography, Map-making, Commercial Subjects, and Distributive Education.

Haaran High School 899 Tenth Ave. (58 St.) CO 5-5049

MANPOWER DEVELOPMENT AND TRAINING PROGRAM

Under recently enacted Federal legislation, provision is made for unemployed and under-employed workers to gain marketable skills through training. Those deserving to take advantage of this opportunity should apply directly to their local office, Division of Employment, New York State Department of Labor.

SPECIAL INFORMATION FOR VETERANS

Any person, male or female, who has served at least ninety days in a branch of the armed services and has an honorable discharge is recognized as a veteran. The Merchant Marine is not included in this category.

The Evening High Schools have many special divisions to enable veterans to continue and complete their high school education, or to secure credit for college entrance.

Guidance counselors are on duty at all the schools to give advice on courses of study, college entrance requirements, and occupational opportunities. Applications for V.A. benefits should be made through the nearest Veterans Administration Office.

MOBILIZATION FOR YOUTH

WORLD OF EDUCATION

READING CLINIC

PROJECT -- STAR*

MEETING II

PLACES OF INTEREST FOR YOU, YOUR CHILDREN AND THE ENTIRE FAMILY.

SITIOS DE INTERÉS PARA USTED Y TODA LA FAMILIA.

I. LIBRARIES (BIBLIOTECAS)

Hamilton Fish Library — Free (Gratis)
415 East Houston Street
New York 2, New York OR 3-2290

Tompkins Square Library — Free (Gratis)
331 East 10 Street
New York 9, New York CA 8-4747

Seward Park Library — Free (Gratis)
192 East Broadway
New York 2, New York GR 7-6770

Main Library (Biblioteca Principal) — Free (Gratis)
42 Street and 5th Avenue
New York, New York OX 5-4200

Chatham Square — Free (Gratis)
33 East Broadway
New York, New York WO 4-6598

II. MUSEUMS (MUSEOS)

Metropolitan Museum of Art — Free (Gratis)
5th Avenue and 82 Street
New York, N. Y. TR 9-5500

Monday through Saturday - 10 AM to 5 PM
Sunday and Holidays - 1 PM to 5 PM

(Lunes a Sábados - 10 AM to 5 PM)
(Domingos y dias Feriados - 1 PM to 5 PM)

2-3-64
ARL:ho

II. MUSEUMS (MUSEOS) (Cont'd.)

Museum of Natural History (Museo de Historia Natural) Free (Gratis)
Central Park West between 77 and 81 Streets
New York, New York TR 3-1300

Monday through Saturday - 10 AM to 5 PM
Sundays and Holidays - 1 PM to 5 PM

(Lunes a Sábades - 10 AM to 5 PM)
(Dominges y dias Feriados - 1 PM to 5 PM)

Hispánic Society of America (Sociedad Hispanica de America) Free (Gratis)
155 Street and Broadway
New York, New York WA 6-2234

Tuesday through Saturday - 10 AM to 4:30 PM
Sunday - 2 PM to 5 PM CLOSED Mondays

(Martes a Sábado - 10 AM to 4:30 PM)
(Domingo - 2 PM to 5 PM)
(Cerrado los Lunes)

Museum of the City of New York Free (Gratis)
(Museo de la Ciudad de Nueva York)
5th Avenue and 103 Street
New York, New York LE 4-1672

Tuesday through Saturday - 10 AM to 5 PM
Sunday and Holidays - 1 PM to 5 PM
CLOSED Mondays

(Martes a Sabado - 10 AM to 5 PM)
(Domingo y dias Feriados - 1 PM to 5PM)
(Cerrado los Lunes)

Fire Department Museum Free (Gratis)
(Museo del Departamento de Incendios)
104 Duane Street
New York, New York RH 4-1000

Monday through Friday - 9 AM to 3 PM
Saturday - 9 AM to 12 PM
CLOSED Sundays and Holidays

(Lunes a Viernes - 9 AM to 3 PM)
(Sábado - 9 AM to 12 PM)
(Cerrado los Domingos y dias Feriados)

III. OTHER PLACES (OTROS SITIOS)

Staten Island Ferry WH 4-2377 Price: 5¢ one way
IRT Train to South Ferry Station or
2nd Avenue Bus to South Ferry

(Tren IRT Hasta la estacion South Ferry o Precio: 5¢ una vuelta
la guagua de la segunda avenida nasta South Ferry)

Statue of Liberty (Estatua de la Libertad) BO 9-5755
Take boat at Battery Park Price: 40¢ children
every hour from 9 AM to 4 PM 80¢ adults

(Coja el bote en el Battery Park Precio: 40¢ ninos
cada hora de 9 AM to 4 PM) 80¢ adultos

Empire State Building (the tallest building in the world)
(El edificio mas alto de el mundo)
5th Avenue and 34 Street Price: 75¢ children
New York, New York LO 5-3100 $1.50 adults

Open daily: 9:30 AM to Midnight
(Abierto diario 9:30 hasta medianoche) Precio:$ 75¢ ninos
$1.50 adultos

Fifth Avenue (Desde Washington Square al rio de Harlem)
from Washington Square to the Harlem River.
Take a walk and see the beautiful stores. You may
want to go a few times.

(De un paseo y vea las bonitas tiendas. Probablemente
le gustará ir varias veces.)

United Nations (Naciones Unidas)
First Avenue between 42 and 48 Streets
New York, New York PL 4-1234

Guided tours daily 9:15 AM to 4:45 PM Price: 50¢ children
$1.00 adults

General Post Office (Casa General de Correo) Free (Gratis)
8th and 9th Avenues - between 31st and 33rd Streets
New York, New York PE 6-7700

Largest post office in the world.
(Casa de Correo más grande en el mundo)

Grant's Tomb (Tumba de Grant) Free (Gratis)
Riverside Drive and 123 Street
New York, New York MO 6-1640

Open daily: 10 AM to 5 PM
(Abierto diario 10 AM to 5 PM)

IV. PARKS AND ZOOS (PARQUES y ZOOLÓGICOS)

Central Park RE 4-1000 — Free (Gratis)
between 59 Street and 110 Street
(between 5th Avenue and Central Park West)

In Central Park, you can find a zoo, a skating rink, a free theatre, playgrounds, concerts, and dances.

(En Central Park, usted puede encontrar un zoologico, una pista de patinar, un teatro gratis, canchas de juego, conciertos, y bailes.)

Prospect Park — Free (Gratis)
In Brooklyn - Prospect Park Station on BMT

lake for rowing - lago para remar
playgrounds - parques para jugar
concerts - conciertos
ball park - parque de pelota
gardens - jardines

Van Cortlandt Park — Free (Gratis)
Broadway and 242 Street
New York, New York

Take IRT - 7th Avenue Van Cortlandt Park train to the last stop.

(Coja el IRT de la Septima Avenida Van Cortlandt Park tren hasta la ultima parada.)

V. SUBWAYS IN NEW YORK CITY (TRENES SUBTERRÁNEOS EN NEW YORK)

3 types of subway trains:
a) BMT - 15¢ one way
b) IRT - 15¢ one way
c) IND - 15¢ one way

3 en clases de trened:
a) BMT - 15¢ una vuelta
b) IRT - 15¢ una vuelta
c) IND - 15¢ una vuelta

VI. BEACHES (PLAYAS)

Coney Island — Free (Gratis)
BMT - Sea Beach Line or West End Line (to Brooklyn) to the last stop.
BMT - Sea Beach Line o West End Line (hasta Brooklyn) hasta la ultima parada.

In Coney Island there is an Aquarium at West 8th Street and the Boardwalk. Wednesday through Sunday - 10 AM to 5 PM — Price: 45¢ children, 90¢ adults
CLOSED Monday and Tuesday

En Coney Island hay un Aquario en la calle 8(oeste) en el Boardwalk. Miercoles a Domingo - 10 AM to 5 PM — Precio: 45¢ niños, 90¢ adultos
Cerrado Lunes y Martes

VI. BEACHES (PLAYAS) (Cont'd.)

Rockaway
From Euclid Avenue Station on the IND 8th Avenue - take special Rockaway train.

Free (Gratis)
Fare: 60¢ round trip

De Euclid Avenue Station en el IND 8th Avenue - coja el tren especial de Rockaway.

Precio:
60¢ ida y vuelta

Reis Park
IRT Subway - 7th Avenue Line - Flatbush Avenue train to last stop which is Flatbush and Nostrand Avenues. Take Reis Park Bus Q-35.

Free (Gratis)
Bus Fare:
50¢ round trip
Lockers: 15¢ children
25¢ adults

Tren IRT - 7th Avenue Line. El tren de la septima avenida. Coja el tren que va para Flatbush Avenue y siga hasta la ultima parada que es Flatbush y Nostrand Avenue. Salga afuera y coja la guagua que va para Reis Park que es la numero Q-35.

Precio: 15¢ una vuelta

Compartimientos:
15¢ niños
25¢ adultos

Jones Beach
We cannot go to this beach by train. We must use a car or a special bus which costs $4.00 round trip.

Free (Gratis)
Lockers: 30¢ children
75¢ adults

No se puede ir por tren a esta playa. Hay que ir en carro o en una guagua especial que cuesta $4.00 ida y vuelta.

Compartimientos:
30¢ niños
75¢ adultos

VII. AIRPORTS (AEROPUERTOS)

New York International (Kennedy) - In Queens
IND Subway to Liberty and Lefferts Avenues Station last stop. Go downstairs and take Q-10 Bus to Airport.

Free (Gratis)
Fare: 15¢ one way

Aeropuerto Internacional (Kennedy) en Queens
Coja el tren Independiente hasta Liberty and Lefferts Avenues en Queens y bajese en la ultima parada. Baje del tren y coja la Guagua numero Q-10 hasta el aeropuerto.

Precio:
15¢ una vuelta

VII. AIRPORTS (AEROPUERTOS) (Cont'd.)

LaGuardia - In Queens — Free (Gratis)
IRT Subway - Flushing train to Roosevelt Avenue Station. Take Q-10 Bus to airport. — Fare: 15¢ one way

Aeropuerto LaGuardia en Queens
Coja el tren IRT de Flushing hasta La avenida Roosevelt. Alli coja la guagua Q-10 hasta el aeropuerto. — Precio: 15¢ una vuelta

VIII. BRIDGES (PUENTES)

Manhattan Bridge — Free (Gratis)
Connects Manhattan to Brooklyn

Une a Manhattan con Brooklyn

Brooklyn Bridge — Free (Gratis)
Connects Manhattan to Brooklyn

Une a Manhattan con Brooklyn

Williamsburgh Bridge — Free (Gratis)
Connects Manhattan to Brooklyn

Une a Manhattan con Brooklyn

George Washington Bridge
Connects Manhattan to New Jersey — Price: 50¢ one way

Une a Manhattan con Nueva Jersey — Precio: 50¢ una vuelta

Verrazano Bridge
Connects Brooklyn to Staten Island
This bridge is not completed yet.

Une a Brooklyn con Staten Island
Este puente no esta terminado todavía.

IX. TUNNELS (TÚNELES)

Lincoln Tunnel — Price: 50¢ one way per car
Connects Manhattan to New Jersey

Une a Manhattan con Nueva Jersey — Precio: 50¢ una vuelta por carro

Holland Tunnel — Price: 50¢ one way per car
Connects Manhattan to New Jersey

Une a Manhattan con Nueva Jersey — Precio: 50¢ una vuelta por carro

IX. TUNNELS (TUNELES) (Cont'd.)

Brooklyn-Battery Tunnel — Price: 35¢ one way per car
Connects Manhattan to Brooklyn

Une a Manhattan con Brooklyn — Precio: 35¢ una vuelta por carro

Queens Midtown Tunnel — Price: 25¢ one way per car
Connects Manhattan to Queens

Une a Manhattan con Queens — Precio: 25¢ una vuelta por carro

X. SWIMMING POOLS (PISCINAS)

East Houston Street
Outdoors - open only in the Summer

Al aire libre - abierta solo en el Verano

23rd Street and East River Drive — Free (Gratis)
Indoor pool - bring bathing suit and towel
Monday through Friday - 3 PM to 11 PM
Saturday - 10 AM to 6 PM
CLOSED Sundays

Piscina interior - traiga traje de baño y toalla
Lunes a Viernes - 3 PM to 11 PM
Sábado - 10 AM to 6 PM
Cerrado los domingos

XI. RIVERS NEAR NEW YORK CITY (RIOS CERCA DE NEW YORK CITY)

East River
The East River separates Manhattan from Queens and from Brooklyn. Many bridges go across the East River.

El East River separa a Manhattan de Queens y Brooklyn. Sobre este rio hay muchos puentes.

Hudson River
The Hudson River separates Manhattan from New Jersey. On the Hudson River, you can see many large ships that go to Europe.

El rio Hudson separa a Manhattan de Nueva Jersey. En el Hudson River puede ver muchos vapores que van para Europa.

Harlem River
The Harlem River separates Manhattan from the Bronx.

El rio Harlem separa a Manhattan de el Bronx.

PROJECT - STAR *

XII. NEW YORK WORLD'S FAIR (FERIA MUNDIAL DE NUEVA YORK)

IRT Corona-Flushing Line to Willets Point Boulevard
OPENS April 22, 1964.

Price:
$1.00 - children (under 12)
$2.00 - adults

El IRT Corona-Flushing line hasta Willets Point Boulevard. Abre el 22 de Abril de 1964.

Precio:
$1.00 - ninos (de menos de 12 años)
$2.00 - adultos

XIII. FREEDOMLAND

IRT East Pelham Bay Train to last stop.
OPEN from May 16 to June 20 only week-ends
OPEN from June 20 daily - 10 AM to 12 Midnight

Price:
$1.00 - children and adults

El IRT Pelham Bay Train hasta ultima estacion.
Abierto desde Mayo 16 hasta Junio 20 sólo en los fines de semana.
De Junio 20 en adelante está abierto diario de 10 AM hasta medianoche.

Precio:
$1.00 - niños y adultos

XIV. BALL PARKS (PARQUES DE PELOTA)

Yankee Stadium - Bronx CY 3-6000
East 161 Street and River Avenue
Bronx, New York

IRT - Lexington Avenue Subway - Woodlawn and Jerome Avenue Line. Get off at East 161 Street Station
(Bajese en East 161 Street Station)

Polo Grounds - Upper Manhattan AU 6-6400
155 Street and 8th Avenue, West
New York, New York

IND - 6th Avenue "D" train - Grand Concourse and 205 Street. Get off at West 155 Street Station.

XV. NEIGHBORHOOD HOSPITALS (HOSPITALES DE VECINDARIO)

Bellevue Hospital OR 9-5000
First Avenue between 23rd and 28th Streets
New York, New York

St. Vincent's Hospital 620-1234
7th Avenue and 11th Street
New York, New York

Veteran's Hospital MU 6-7500
408 First Avenue and 24th Street
New York, N. Y.

Manhattan General Hospital OR 7-2300